12, 13 et 14 DÉCEMBRE 2013

LA MIGRATION PRISE AUX MOTS

Mise en récits et en images des migrations transafricaines

Université Paris Descartes Sorbonne Paris Cité
Amphithéâtre Durkheim ▪ Galerie Claude Bernard ▪ esc. I ▪
1 rue Victor Cousin ▪ 75005 Paris.

Informations : miprimo.hypotheses.org
Contact : colloque.miprimo@ceped.org

LA MIGRATION PRISE AUX MOTS

MISE EN RÉCITS ET EN IMAGES DES MIGRATIONS TRANSAFRICAINES

COLLOQUE INTERNATIONAL

Paris 12, 13 et 14 décembre 2013

Ce colloque international en sciences humaines et sociales a pour objectif de discuter des résultats de recherches du collectif MIPRIMO (ANR Les Suds) portant sur la thématique de la mise en récits et en images des migrations transafricaines.

Les participants issus de diverses disciplines (linguistique, littérature, histoire, anthropologie, sociologie, démographie, etc.) tenteront de rendre compte de la pluralité des visions du voyage et de la migration ouest-africaine, à travers les processus **de mises en scènes, de mises en mots et en images de la migration**.

Contrebalançant une approche strictement économique, les communications présentées mettront en évidence la portée des imaginaires, des mythes, des croyances, des récits (quels que soient leurs modes de transmission) sur les départs et les retours entre les pays africains. Pleinement actifs dans les productions artistiques (littérature, chant, cinéma, web, télévision, théâtre, performance scénique…), ces récits sont partie intégrante de la vie quotidienne en Afrique de l'Ouest, elle-même constituée par la circulation des personnes, et ceci depuis bien avant la période coloniale. Les productions langagières, textelles et artistiques qui accompagnent les voyageurs ou les aventuriers impliquent une contextualisation sociale et historique qui nous engagera à comprendre la place et le rôle que celles-ci tiennent dans les espaces locaux, transnationaux et internationaux en Afrique et ailleurs lors de leur exportation ou translocalisation.

JEUDI 12 DÉCEMBRE 2013
AMPHI DURKHEIM/SORBONNE

Sessions 1 et 2
La circulation des récits dans les dynamiques sociales africaines

9 h 30 Café/thé de bienvenue

10 h 00 OUVERTURE ✶ MOT DE CÉCILE CANUT

- Allocution du **Président de l'université Paris Descartes**
- Allocution de **Georges De Noni**, IRD de Dakar, coordinateur régional
- Allocutions des **représentants de la Région Île-de-France et de la Mairie de Paris**

10 h 30 RÉCITS DE MIGRATIONS ET HISTORICITÉ

Présidente de session : Catherine Coquery-Vidrovitch

- **Cheikna Wagué** et **Sandra Nossik** : « Les Konpo xooro des migrants soninkés de Dakar : histoire, pratiques et mises en discours »
- **Pierre-Jo Laurent** : « Discours et regard sur la construction au Cap-Vert des « résidences des migrants » capverdiens aux USA »
- **Abdou Seck** : « D'une migration à l'autre ou comment dit-on l'*Autre* dans l'espace migratoire sénégalais »
- **Clémentina Furtado** : « Le cap vert dans l'imaginaire des immigrés de la CDEAO : avant le départ et après l'arrivée »

Tour de questions/Discussion

13 h 00 Déjeuner

14 h 30 RÉCITS DE MIGRATIONS ET ASPECTS SOCIÉTAUX

Président de session : Mahamet Timera

- **Christine Deprez** et **Elsa Ramos** : « La féminisation des récits de migration » : analyse narrative
- **Aziz Faty** : « Quand les hommes haalpulaar se plaignent de la migration : la question de la précarité masculine au cœur des problématiques migratoires »
- **Véronique Petit**, **Giulia Pizzolato** et **Mohamed Ly** : « La migration face à la santé mentale au Sénégal : récits, discours et imaginaires »
- **Roberto Beneduce** : « Symptômes, mensonges, crypto-biographies. L'écriture de l'inquiétude chez les immigrés »
- **Jacinthe Mazzocchetti** : « "Quand tes parents ne sont pas ici, c'est très dur". Récits, imaginaires et dynamiques de ré-inscription d'étudiants "diaspo" au Burkina Faso. »

Tour de questions/Discussion

17 h 15 CONCLUSION DE LA JOURNÉE

VENDREDI 13 DÉCEMBRE 2013
AMPHI DURKHEIM/SORBONNE

Sessions 3 et 4
La place du récit dans les créations littéraires et artistiques africaines

9 h 00 **Café/thé de bienvenue**

9 h 30 **ARTS ET CINÉMA (CINÉMA, MUSIQUE, THÉÂTRE…)**

Présidente de session : Alain Ricard

- **Marina Lafay**, **Carola Mick** : « À l'écoute du cri de la Tourterelle », La performativité du chant et du cinéma sur la migration au Niger. »
- **Alioune Sow** : « Le visa de Kanute : reconsidérer l'aventure »
- **Anne Doquet** : « Le détournement de "Bako, l'autre rive", ou le comique de la migration »
- **Alice Degorce** : « Des pratiques migratoires peu valorisées ? Les chants et les discours entourant les migrations des Burkinabés en Côte d'Ivoire »
- **Jorge Castro Ribeiro** : « Postcolonialisme, marges et privilèges : pratiques de musique et danse des capverdiens au Portugal »

Tour de questions/Discussion

13 h 00 **Déjeuner**

14 h 00 **LITTÉRATURE ET MIGRATION**

Présidente de session : Alioune Sow

- **Catherine Mazauric** et **Pierre Soubias** : « Du bon usage des mythologies : sémiologie littéraire de l'aventure migratoire et subjectivations féminines transafricaines »
- **Sébastien Boulay** : « Poétique et politiques de la migration au Sahara occidental »
- **M'bouh Seta Diagana** : « Migration soninké et quête du Savoir. Étude comparée de deux récits oral et écrit »
- **Mamadou Kalidou Ba** : « Mises en récit des migrations sous contraintes inspirées des événements de 1989 à travers les romans mauritaniens »

Tour de questions/Discussion

16 h 00 **Pause café**

16 h 30 **TABLE RONDE DE CLÔTURE**

18 h 00 **Cocktail**

SAMEDI 14 DÉCEMBRE 2013
JOURNÉE OUVERTE AUX PRODUCTIONS ARTISTIQUES

PROJECTIONS ET DÉBAT
EN PRÉSENCE DES RÉALISATEURS

E.T. comme Enfants de Troupes

Un film de **Momar Désiré Kane** ✶ 52 min

Lieu : Saint Louis, Sénégal ; Coproduction : MIPRIMO, DTICE, ALEF-Productions

› Nous avons beaucoup entendu parler des enfants soldats, ceux qui tuent sans hésiter, les drogués, les violeurs et autres enfants des rues. Il existe d'autres enfants soldats. Ils vivent dans un camp militaire, Dakar-Bango, situé à quelques mètres à peine d'un bras du fleuve Sénégal. Ils sont venus des pays de la sous-région, du Burkina, du Tchad, du Niger... « pour tout savoir et mieux servir ». Ici la migration mène à la formation et à l'acquisition d'une culture humaniste.

L'Île des Femmes

Un film de **Cécile canut** ✶ 52 min

Lieu : Santiago, Cap-Vert ; Coproduction : MIPRIMO, tutti quanti films

› Ja, jeune femme de Cabral, n'est pas partie « chercher sa vie » ailleurs comme tant d'autres au Cap-Vert. Elle n'est jamais sortie de son village ou presque. Avec des voisines, elle décide de monter un groupe de batuke. Pour mieux comprendre cette pratique, Ja part faire le tour de son île, à la rencontre de femmes qui s'adonnent à l'étonnante expérience du batuke. Au cours du périple, nous découvrons « celles qui restent » et qui surmontent ensemble, à travers ce mode d'expression, la rudesse et l'acuité de la séparation.

RENCONTRES ET DÉBATS
LITTÉRATURES ET MIGRATIONS, rencontres avec :

- **Boubacar Boris Diop** (romancier, essayiste et dramaturge, dernier ouvrage paru : *Les Petits de la guenon*, éd. Philippe Rey, 2009)
- **Sylvie Kandé** (poétesse, essayiste et historienne, dernier ouvrage paru : *La Quête infinie de l'autre rive*, Gallimard, 2011)
- **Sophie Bachelier** (photographe)

Séance animée par les chercheurs **Alioune Sow** et **Catherine Mazauric**

EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE
SOPHIE BACHELIER

- À propos de

  Lentement/Slow

  Édition VMCF, 2010

  Textes : Boubacar Boris Diop et Nando dalla Chiesa
  Photographies : Sophie Bachelier

SOIRÉE : CONCERT

- Concert de batuke du Cap-Vert ***Tarrafal sem fronteira***

ORGANISATION ET INSTITUTIONS PARTENAIRES

ORGANISATEURS

UMR CEPED, Université Paris Descartes-INED-IRD
L'UMR CEPED (Centre d'Études Population et Développement) est une unité mixte de recherche (UMR) Paris Descartes-INED (Institut National d'Études Démographiques)-IRD (Institut de Recherche et Développement)
Adresse : 19, rue Jacob - 75006 Paris ▪ Tél : 01 78 94 98 70 (secrétariat)

LLA-CREATIS, Université de Toulouse 2 Le Mirail
(Lettre, langage et arts / Création-Recherche-Émergence en Arts, Textes, Images et Spectacles)
Le laboratoire LLA-CRÉATIS a le statut d'équipe d'accueil (EA). Il a pour vocation particulière d'accueillir les doctorants et chercheurs intéressés par le croisement de leurs disciplines dans les domaines des lettres, des langues et des arts.
Université de Toulouse-Le Mirail / Maison de la Recherche / 5, allée Antonio-Machado - 31058 Toulouse Cedex 9
Tél : 05 61 50 25 42

INSTITUTIONS ASSOCIÉES

CIGEM, Uni-CV, Praia, Cap vert • **Center of African Studies**, University of Florida, États-Unis • **IFAN** et **Université Cheikh Anta Diop (UCAD)**, Sénégal • **Université Gaston Berger**, Sénégal • **IRD d**e Dakar (Georges de Noni, coordinateur régional)

PARTENAIRES

ANR • LLA Créatis • AUF • IRD• IDF • Mairie de Paris • Université Paris Descartes

CONTACTS

Responsable du projet :
Professeure **Cécile CANUT**, directrice de l'ANR MIPRIMO
CEPED - 19, rue Jacob - 75006 Paris • Tél. : 01 53 10 50 68
cecile.canut@parisdescartes.fr

Coordination générale et secrétariat :
Marina Lafay
CEPED - 19, rue Jacob - 75006 Paris • Tél. : 06 45 48 00 74
marina.lafay@ceped.org

COMITÉS DE PARRAINAGES

M. DIOP, Boubacar Boris
M. NJAMI, Simon
M. TARRIUS, Alain

COMITÉS SCIENTIFIQUE ET D'ORGANISATION

Mme Barber, Karin
M. Beneduce, Roberto
Mme Canut, Cécile
M.Castro Ribeiro, Jorge
Mme Coquery-Vidrovitch, Catherine
M.Cordell, Dennis
Mme De Fina, Anna
Mme Deprez, Christine
Mme Kandé, Sylvie
M. Laurent, Pierre-Joseph
Mme Leguy, Cécile
Mme Mazauric, Catherine
Mme Ochs, Elinor
Mme Petit, Véronique
M. Ricard, Alain
M. Sow, Alioune

COMITÉ D'ORGANISATION

Mme Lafay, Marina
Mme Nossik, Sandra
M. Faty, El Hadji Abdou Aziz
Mme Panis, Caroline

Photographie © Gustave Deghilage • Conception graphique : J.-F. Patarin